

Image not found

[Lirica Medievale Romanza](https://lirica.medievale.romanza.org/sites/all/themes/business/logo.png)

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Lo rossinhols s'esbaudeya > Tradizione  
manoscritta > CANZONIERE F

---

## CANZONIERE F

- letto 829 volte

## Riproduzione fotografica

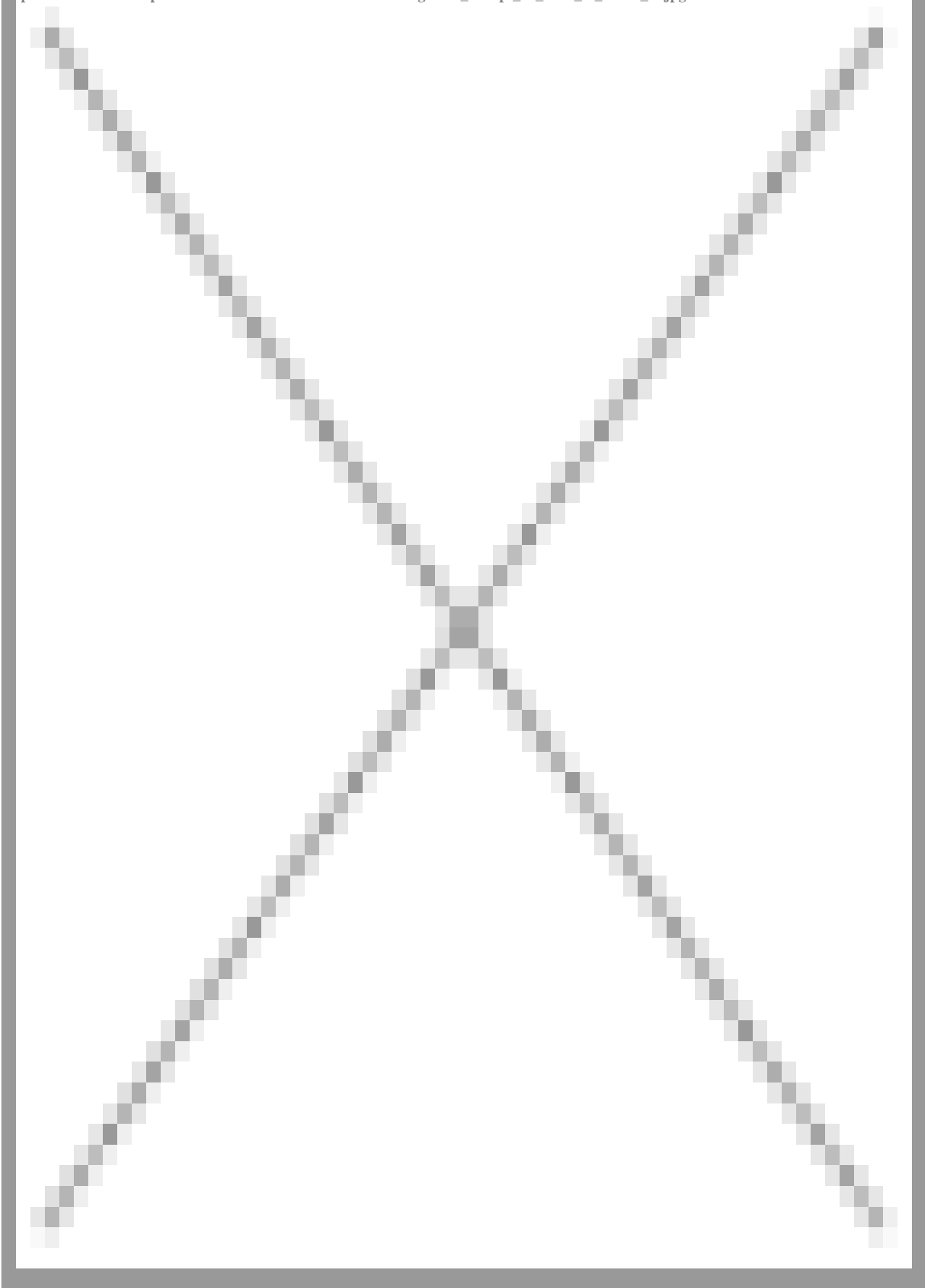
Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV\\_.106.pt.\\_A\\_0052\\_fa\\_0021v\\_m.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt._A_0052_fa_0021v_m.jpg)



Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV\\_.106.pt.\\_A\\_0053\\_fa\\_0022r\\_m.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_.106.pt._A_0053_fa_0022r_m.jpg)



- letto 625 volte

# Edizione diplomatica

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_106.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_106.jpg</a></p>	<p><b>Bernartz de ue(n)tadorn.</b>  <b>Lo ressignols sesbaudeya.</b></p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_10.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_10.jpg</a></p>	<p><b>Ais ha damor qui do(m)pneia.</b>  <b>Ab orgoill et ab engan.</b>  <b>Qe cel qui tot jorn m(er)ceia.</b>  <b>N is uai trop humilian.</b>  <b>Qa penas uol amors celui.</b>  <b>Qes francs efis si com eu sui.</b>  <b>Qaissom tol tot mon affaire.</b>  <b>Qanc no(n) fui fals ni trichaire.</b></p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_16.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_16.jpg</a></p>	<p><b>Ouen mi reptem plaideia.</b>  <b>E m uai ochaisos troban.</b>  <b>Eqant ilen ren feuneia.</b>  <b>Uas mi u(er)sa tot lo dan.</b>  <b>Gen gaba demi edesdui.</b>  <b>E del seu els tort mi co(n)clui.</b>  <b>Mas totz te(m)ps es uer qel laire.</b>  <b>Cuida, tuit sian sei fraire.</b></p>
<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_106.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chig.L.IV_106.jpg</a></p>	<p><b>Om non laue que non creia.</b>  <b>Sos bels oills eson semblan.</b>  <b>E non creqellauer deia.</b>  <b>Felon cor4 ni mal talan.</b>  <b>Mas larga qe soau sadui.</b>  <b>Engan fai qui debon aire.</b></p> <p><b>Sembla enon o es gaire.</b></p>

- letto 601 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

<b>Bernartz de ue(n)tadorn.</b>	<b>Bernartz de Ventadorn.</b>
I	I
<b>Lo ressignols sesbaudeya.</b>	<b>Lo ressignols s?esbaudeya.</b>
II	II
<p><b>Ais ha damor qui do(m)pneia.</b>  <b>Ab orgoill et ab engan.</b>  <b>Qe cel qui tot jorn m(er)ceia.</b>  <b>N is uai trop humilian.</b>  <b>Qa penas uol amors celui.</b>  <b>Qes francs efis si com eu sui.</b>  <b>Qaissom tol tot mon affaire.</b>  <b>Qanc no(n) fui fals ni trichaire.</b></p>	<p><b>Ais ha d?Amor qui dompneia</b>  <b>ab orgoill et ab engan</b>  <b>qe cel qui tot jorn merceia</b>  <b>ni?s vai trop humilian;</b>  <b>q?a penas vol Amors celui</b>  <b>q?es francs e fis, si com eu sui.</b>  <b>Q?aissom tol tot mon affaire</b>  <b>q?anc non fui fals ni trichaire:</b></p>

IV	IV
<p><b>O</b>uen mi reptem plaideia.  <b>E</b> m uai ochaisos troban.  <b>E</b>qant ilen ren feuneia.  <b>U</b>as mi u(er)sa tot lo dan.  <b>G</b>en gaba demi edesdui.  <b>E</b> del seu els tort mi co(n)clui.  <b>M</b>as totz te(m)ps es uer qel laire.  <b>C</b>uida, tuit sian sei fraire.</p>	<p>Ouen mi rept'em plaideia  e?m vai ochaisos troban;  e qant il en ren feuneia,  vas mi versa tot lo dan.  Gen gaba de mi e desdui,  e del seu els tort mi conclui.  Mas totz temps es ver qel laire  cuida, tuit sian sei fraire!</p>
V	V
<p><b>O</b>m non laue que non creia.  <b>S</b>os bels oills eson semblan.  <b>E</b> non creqellauer deia.  <b>F</b>elon cor4 ni mal talan.  <b>M</b>as laiga qe soau sadui.  <b>E</b>ngan fai qui debon aire.  <b>S</b>embla enon o es gaire.</p>	<p>Om non la ve que non creia  sos bels oills e son semblan,  e non cre qe?Il aver deia  felon cor ni mal talan;  mas l'aiga qe soau s'adui,  engan fai qui de bon aire  sembla e non o es gaire.</p>

- letto 500 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-f-11>